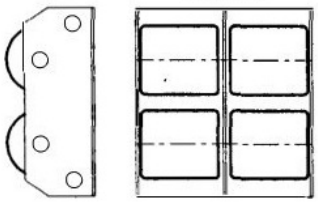
101518

101514



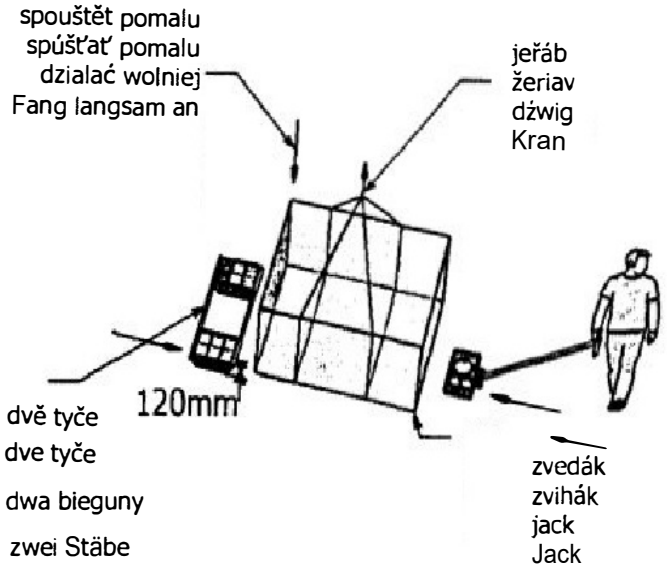
5112

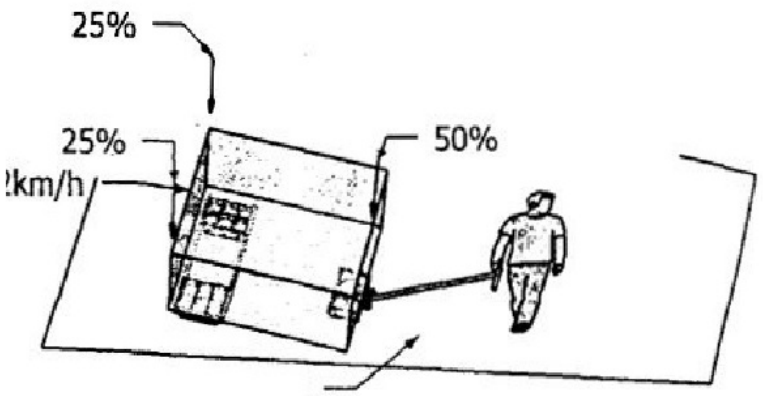


kolo PUR
koleso PUR
okragle PUR
PUR-Räder

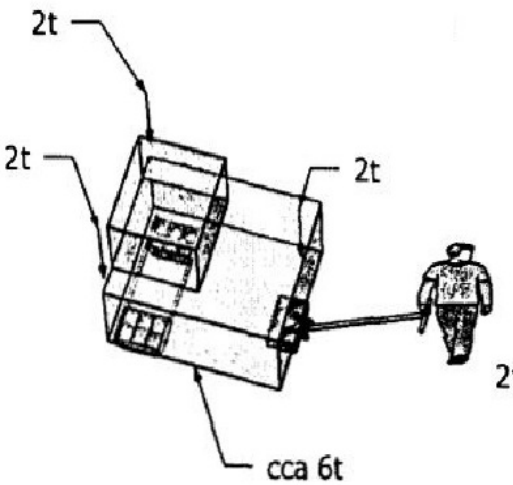


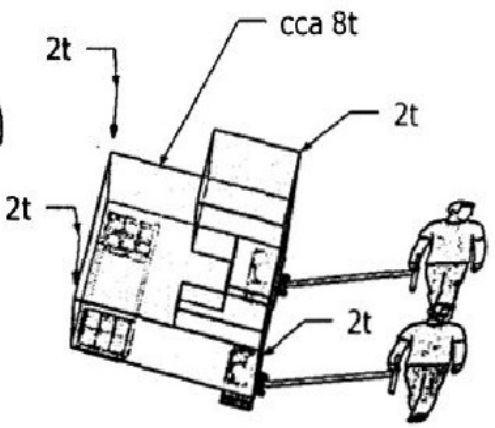
čištění-vlhký hadr
čistenie-vlhkú handru
sprzatanie- mokry mop
Reinigung – feuchtes Tuch



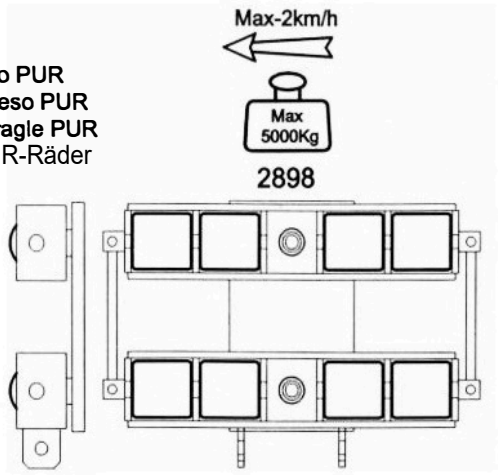


čistá cesta
čistá cesta
czysty sposób
freier Weg

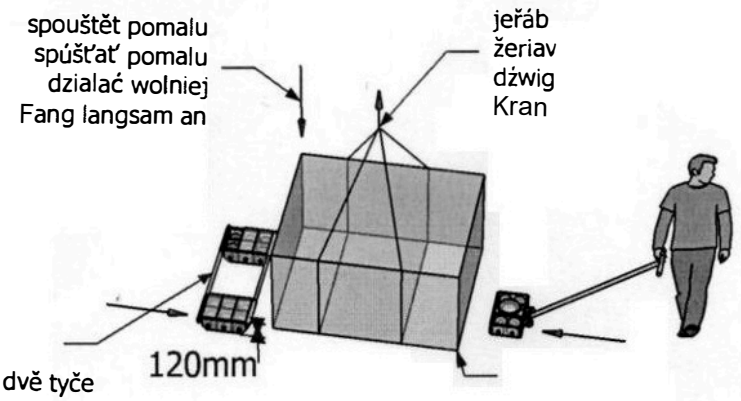




101471



kolo PUR
koleso PUR
okragle PUR
PUR-Räder

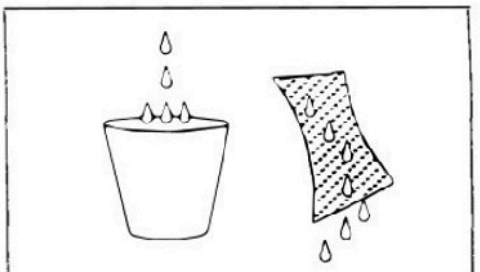


spouštět pomalu
spúšťať pomalu
działać wolniej
Fang langsam an

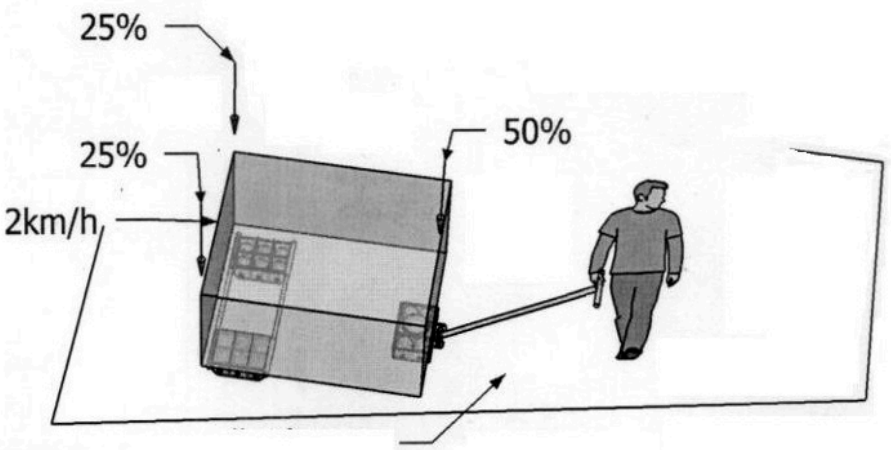
jeřáb
žeriav
dźwig
Kran

dvě tyče
dve tyče
dwa bieguny
zwei Stäbe

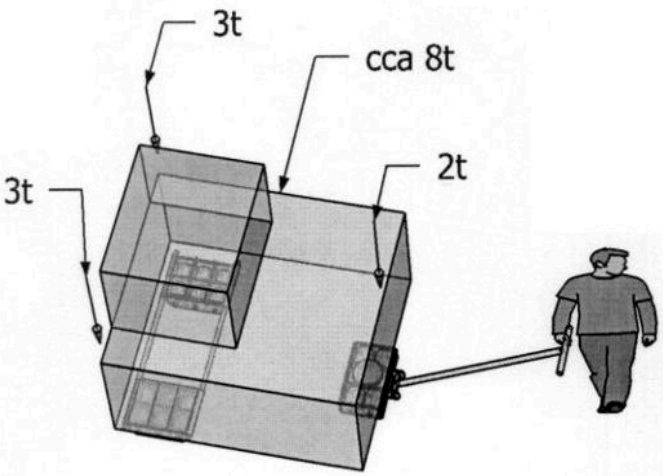
zvedák
zvihák
jack
Jack

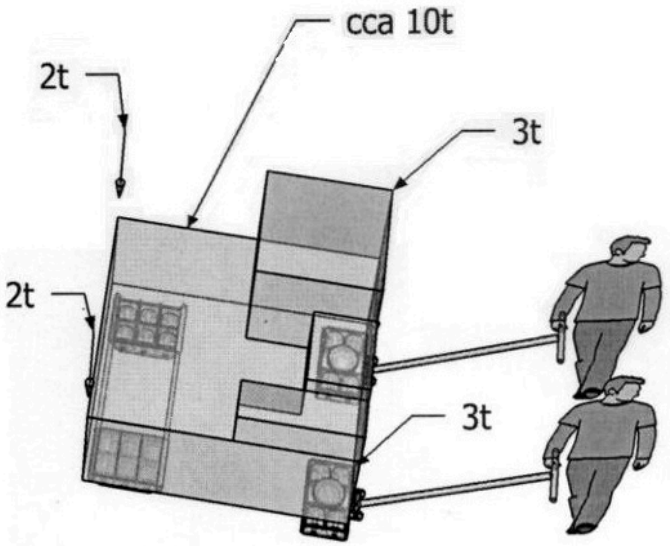


čištění-vlhký hadr
čistenie-vlhkú handru
sprzatanie- mokry mop
Reinigung – feuchtes Tuch



čistá cesta
čistá cesta
czysty sposób
freier Weg





(CZ) Návod k použití stěhovacích plošin

Skladování
Vozíky skladujte při teplotách do 50 °C v suchém prostředí.
Vyšší teplota skladování negativně ovlivňuje obruče kol a tukové náplně v ložiscích.

Provoz
1. Před transportem zkontrolujte hmotnost přepravovaného břemene a její rozložení do bodů v nichž lze břemeno podepřít vozíky.
2. Nosnost vozíku může být plně využita jen při rovnoměrném rozložení hmotnosti nákladu na celou plochu a všechna kola vozíku.
3. Respektujte maximální nosnost jednotky.
4. Před každým převozem očistěte kola soupravy a jízdní dráhu, ta musí být rovná a hladká. Jakékoli výstupky a nečistoty způsobují bodové zatížení kola, což může vést až k jeho poškození.
5. Nakládání pomocí zvedáku či jeřábu nesmí být za žádných okolností provázeno rázem, naopak je nutno postupovat výjimečně opatrně. Náklad musí být vždy horizontálně vyvážen. Všechny osoby musí dodržovat bezpečnou vzdálenost od místa nákladu.
6. V případě užití několika vozíků pro převoz jednoho nákladu musí být každá jednotka pevně připojena vodící tyčí. V případě nerovnoměrně rozložené hmotnosti břemene využijte případně několik jednotek pro podepření těžiště, a to již před počátkem transportu, aby bylo eliminováno nebezpečí nerovnoměrně rozloženého zatížení.
7. Během transportu se vyhýbejte příliš ostrým zatáčkám.
8. Zdržujte se v bezpečné vzdálenosti od přemisťovaného břemene.
9. V průběhu přepravy musí být rychlost přizpůsobena stavu podlahy, nesmí však být překročena rychlost 0,5m.s-1 (2 km/h).
10. Pro zaručení životnosti a spolehlivosti vozíků, nesmí být překročena nosnost žádné jednotky. Překročení udaného limitu zatížení je důvodem k odstoupení od záručních podmínek.
11. Po převezení břemene musí být toto sejmuto zvedákem nebo jeřábem, aby dlouhodobým zatížením vozíku nedošlo k nežádoucí deformaci materiálu kol.
12. Vozíky nejsou určeny pro přepravu osob ani zvířat.

Čistění
Vozík je možno otírat vlhkým hadrem s mírným přídavkem saponátu, výjimkou jsou ložiska kol kam se nesmí dostat voda.

Údržba
Tukové náplně ložisek vydrží po dobu životnosti vozíku, ale v případě havárie, průniku vody, nebo zjevných nečistot do těchto ploch je potřeba je vyměnit.

Bezpečnost
Během provozu je potřeba dbát výše uvedených instrukcí, tak aby nedošlo k přetížení nebo k převržení vozíku a to zejména:
- nepřekročit max. nosnost a nezatěžovat vozík rázy
- nepřekročit max. rychlost
- nezatížit vozík bodově
- nezatížit vozík excentricky
- dbát, aby dle polohy těžiště nákladu byly rozloženy i vozíky a žádný nebyl přetížen
- nepoužívat poškozený vozík
- dodržovat bezpečnou vzdálenost od břemene pro případ převržení

(SK) Návod na použitie sťahovacích plošín

Skladovanie
Vozíky skladujte pri teplotách do 50 °C v suchom prostredí.
Vyššia teplota skladovania negatívne ovplyvňuje obruče kolies a tukové náplne v ložiskách.

Prevádzka
1. Pred transportom skontrolujte hmotnosť prepravovaného bremena a jej rozloženie do bodov v ktorých je možné bremeno podoprieť vozíky.
2. Nosnosť vozíka môže byť plne využitá len pri rovnomernom rozložení hmotnosti nákladu na celú plochu a všetky kolesá vozíka.
3. Rešpektujte maximálnu nosnosť jednotky.
4. Pred každým prevozom očistite kolesá súpravy a jazdnú dráhu, tie musia byť rovné a hladké. Akékoľvek výstupky a nečistoty spôsobujú bodové zaťaženie kolesa, čo môže viesť až k jeho poškodeniu.
5. Nakladanie pomocou zdviháka alebo žeriava nesmie byť za žiadnych okolností sprevádzané razom, naopak je nutné postupovať výnimočne opatrne. Náklad musí byť vždy horizontálne vyvážený. Všetky osoby musia dodržiavať bezpečnú vzdialenosť od miesta nákladu.
6. V prípade použitia niekoľkých vozíkov na prevoz jedného nákladu musí byť každá jednotka pevne pripojená vodiacou tyčou. V prípade nerovnomerne rozloženej hmotnosti bremena využite prípadne niekoľko jednotiek na podoprenie ťažiska, a to už pred začiatkom transportu, aby bolo eliminované nebezpečenstvo nerovnomerne rozloženého zaťaženia.
7. Počas transportu sa vyhýbajte príliš ostrým zákrutam.
8. Zdržujte sa v bezpečnej vzdialenosti od premiestňovaného bremena.
9. V priebehu prepravy musí byť rýchlosť prispôsobená stavu podlahy, nesmie však byť prekročená rýchlosť 0,5m.s-1 (2 km/h).
10. Pre zaručenie životnosti a spoľahlivosti vozíkov, nesmie byť prekročená nosnosť žiadnej jednotky. Prekročenie udaného limitu zaťaženia je dôvodom na odstúpenie od záručných podmienok.
11. Po prevezení bremena musí byť toto sňaté zdvihákom alebo žeriavom, aby dlhodobým zaťažením vozíka nedošlo k nežiaducej deformácii materiálu kolies.
12. Vozíky nie sú určené na prepravu osôb ani zvierat.

Čistenie
Vozík je možné utierať vlhkou handrou s miernym prídavkom saponátu, výnimkou sú ložiská kolies kam sa nesmie dostať voda.

Údržba
Tukové náplne ložísk vydržia počas životnosti vozíka, ale v prípade havárie, prieniku vody alebo zjavných nečistôt do týchto plôch je potrebné ich vymeniť.

Bezpečnosť
Počas prevádzky je potrebné dbať vyššie uvedených inštrukcií, tak aby nedošlo k preťaženiu alebo k prevrhnutiu vozíka a to najmä:
- neprekročiť max. nosnosť a nezaťažovať vozík rázmi
- neprekročiť max. rýchlosť
- nezaťažiť vozík bodovo
- nezaťažiť vozík excentricky
- dbať, aby podľa polohy ťažiska nákladu boli rozložené aj vozíky a žiadny nebol preťažený
- nepoužívať poškodený vozík
- dodržiavať bezpečnú vzdialenosť od bremena pre prípad prevrhnutia

(PL) Instrukcja obsługi platform transportowych

Przechowywanie
Wózki należy przechowywać w suchym miejscu, w temperaturze nieprzekraczającej 50°C.
Wyższa temperatura przechowywania ma negatywny wpływ na bieżniki kół oraz smar w łożyskach.

Użytkowanie
1. Przed transportem należy sprawdzić masę przewożonego ładunku oraz rozłożyć punkty podparcia tak, aby wózki mogły bezpiecznie podtrzymywać ładunek.
2. Pełna nośność wózka może być wykorzystana wyłącznie wtedy, gdy ciężar ładunku jest równomiernie rozłożony na całej powierzchni wózka i na wszystkich jego kołach.
3. Należy przestrzegać maksymalnej nośności każdej jednostki.
4. Przed każdym transportem należy oczyścić koła zestawu oraz trasę przejazdu. Powierzchnia musi być równa i gładka. Wszelkie występy i zanieczyszczenia powodują punktowe obciążenie kół, co może doprowadzić do ich uszkodzenia.
5. Załadunek przy użyciu podnośnika lub dźwigu nie może w żadnym wypadku powodować uderzeń ani gwałtownych szarpnięć. Należy postępować ze szczególną ostrożnością. Ładunek musi być zawsze wypoziomowany. Wszystkie osoby muszą zachować bezpieczną odległość od przenoszonego ładunku.
6. W przypadku użycia kilku wózków do transportu jednego ładunku każda jednostka musi być sztywno połączona za pomocą drążka prowadzącego. Jeśli ciężar ładunku jest nierównomiernie rozłożony, należy w razie potrzeby zastosować kilka jednostek podpierających środek ciężkości. Należy to zrobić przed rozpoczęciem transportu, aby wyeliminować ryzyko nierównomiernego obciążenia wózków.
7. Podczas transportu należy unikać zbyt ostrych zakrętów.
8. Należy zachować bezpieczną odległość od przemieszczanego ładunku.
9. Podczas transportu prędkość należy dostosować do stanu podłoża. Nie wolno jednak przekraczać prędkości 0,5 m/s (2 km/h).
10. Aby zapewnić trwałość i niezawodność wózków, nie wolno przekraczać nośności żadnej jednostki. Przekroczenie podanego limitu obciążenia stanowi podstawę do utraty uprawnień wynikających z gwarancji.
11. Po przetransportowaniu ładunek należy zdjąć z wózków za pomocą podnośnika lub dźwigu, aby zapobiec niepożądanemu odkształceniu materiału kół wskutek długotrwałego obciążenia.
12. Wózki nie są przeznaczone do transportu osób ani zwierząt.

Czyszczenie
Wózek można czyścić wilgotną ściereczką z niewielką ilością detergentu. Należy unikać kontaktu wody z łożyskami kół.

Konserwacja
Smar w łożyskach zachowuje swoje właściwości przez cały okres eksploatacji wózka. W przypadku awarii, przedostania się wody lub widocznych zanieczyszczeń do łożysk należy wymienić smar.

Bezpieczeństwo
Podczas użytkowania należy przestrzegać powyższych instrukcji, aby zapobiec przeciążeniu lub przewróceniu się wózka. W szczególności należy:
- nie przekraczać maksymalnej nośności ani nie narażać wózka na uderzenia;
- nie przekraczać maksymalnej prędkości;
- nie obciążać wózka punktowo;
- nie obciążać wózka mimośrodowo;
- rozmieścić wózki odpowiednio do położenia środka ciężkości ładunku, tak aby żadna jednostka nie została przeciążona;
- nie używać uszkodzonego wózka;
- zachować bezpieczną odległość od ładunku na wypadek jego przewrócenia się.

(DE) Bedienungsanleitung für Transportroller

Lagerung
Die Transportroller sind trocken und bei Temperaturen von maximal 50 °C zu lagern.
Höhere Lagertemperaturen wirken sich negativ auf die Radlaufflächen und die Schmierstofffüllung der Lager aus.

Betrieb
1. Vor dem Transport sind das Gewicht der zu transportierenden Last sowie die Positionen der Auflagepunkte zu prüfen, an denen die Last durch die Transportroller abgestützt werden kann.
2. Die maximale Tragfähigkeit des Transportrollers kann nur dann vollständig genutzt werden, wenn das Gewicht der Last gleichmäßig auf die gesamte Auflagefläche und alle Räder des Transportrollers verteilt ist.
3. Die maximale Tragfähigkeit jeder einzelnen Einheit ist einzuhalten.
4. Vor jedem Transport sind die Räder der Transportroller und die Fahrstrecke zu reinigen. Die Fahrstrecke muss eben und glatt sein. Unebenheiten und Verschmutzungen führen zu punktuellen Belastungen der Räder, die diese beschädigen können.
5. Beim Be- und Entladen mit einem Wagenheber oder Kran dürfen unter keinen Umständen Stöße oder ruckartige Bewegungen auftreten. Es ist mit äußerster Vorsicht vorzugehen. Die Last muss stets waagerecht ausbalanciert sein. Alle Personen müssen einen Sicherheitsabstand zur Last einhalten.
6. Werden mehrere Transportroller zum Transport einer einzigen Last verwendet, muss jede Einheit fest mit einer Führungsstange verbunden sein. Bei ungleichmäßiger Gewichtsverteilung der Last sind gegebenenfalls mehrere Einheiten zur Abstützung des Schwerpunkts einzusetzen. Dies muss bereits vor Beginn des Transports erfolgen, um eine ungleichmäßige Belastung der Transportroller zu vermeiden.
7. Während des Transports sind zu enge Kurven zu vermeiden.
8. Halten Sie einen Sicherheitsabstand zur bewegten Last ein.
9. Während des Transports ist die Geschwindigkeit an den Zustand des Bodens anzupassen. Die Höchstgeschwindigkeit von 0,5 m/s (2 km/h) darf jedoch nicht überschritten werden.
10. Um die Lebensdauer und Zuverlässigkeit der Transportroller zu gewährleisten, darf die Tragfähigkeit keiner Einheit überschritten werden. Eine Überschreitung der angegebenen Belastungsgrenze kann zum Verlust von Garantieansprüchen führen.
11. Nach dem Transport ist die Last mithilfe eines Wagenhebers oder Krans von den Transportrollern abzuheben, um unerwünschte Verformungen des Radmaterials durch langfristige Belastung zu vermeiden.
12. Die Transportroller sind nicht für den Transport von Personen oder Tieren bestimmt.

Reinigung
Der Transportroller kann mit einem feuchten Tuch und einer kleinen Menge Reinigungsmittel abgewischt werden. Die Radlager dürfen dabei nicht mit Wasser in Kontakt kommen.

Wartung
Die Schmierstofffüllung der Lager hält normalerweise über die gesamte Lebensdauer des Transportrollers. Bei einer Beschädigung, beim Eindringen von Wasser oder bei sichtbaren Verschmutzungen im Lagerbereich muss der Schmierstoff jedoch erneuert werden.

Sicherheit
Während des Betriebs sind die oben genannten Anweisungen zu beachten, um eine Überlastung oder ein Umkippen des Transportrollers zu verhindern. Insbesondere ist Folgendes zu beachten:
- Die maximale Tragfähigkeit darf nicht überschritten werden. Stoßartige Belastungen sind zu vermeiden.
- Die maximale Geschwindigkeit darf nicht überschritten werden.
- Der Transportroller darf nicht punktuell belastet werden.
- Der Transportroller darf nicht außermittig belastet werden.
- Die Transportroller müssen entsprechend der Lage des Lastschwerpunkts positioniert werden, damit keine Einheit überlastet wird.

- Beschädigte Transportroller dürfen nicht verwendet werden.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zur Last ein, damit Sie im Falle eines Umkippens nicht gefährdet werden.